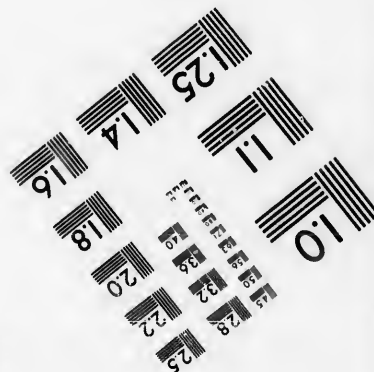
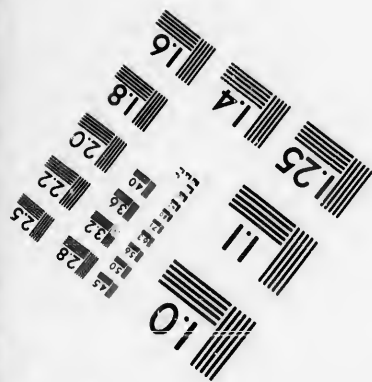
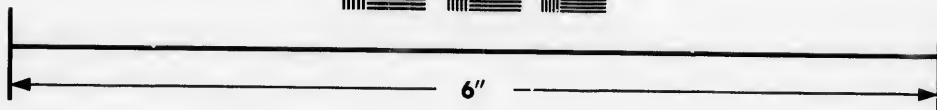
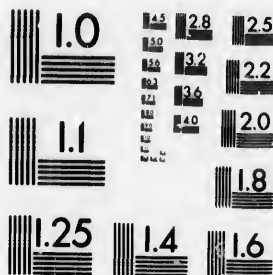


**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N. Y. 14580
(716) 872-4503

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1986

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Coloured covers/
Couverture de couleur | <input type="checkbox"/> Coloured pages/
Pages de couleur |
| <input type="checkbox"/> Covers damaged/
Couverture endommagée | <input type="checkbox"/> Pages damaged/
Pages endommagées |
| <input type="checkbox"/> Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée | <input type="checkbox"/> Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées |
| <input type="checkbox"/> Cover title missing/
Le titre de couverture manque | <input checked="" type="checkbox"/> Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées |
| <input type="checkbox"/> Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur | <input type="checkbox"/> Pages detached/
Pages détachées |
| <input type="checkbox"/> Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire) | <input checked="" type="checkbox"/> Showthrough/
Transparence |
| <input type="checkbox"/> Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur | <input type="checkbox"/> Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression |
| <input type="checkbox"/> Bound with other material/
Relié avec d'autres documents | <input type="checkbox"/> Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire |
| <input type="checkbox"/> Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distorsion le long de la marge intérieure | <input type="checkbox"/> Only edition available/
Seule édition disponible |
| <input type="checkbox"/> Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées. | <input type="checkbox"/> Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible. |
| <input type="checkbox"/> Additional comments: /
Commentaires supplémentaires: Text in English and French.
Textes en anglais et en français. | |

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	19X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

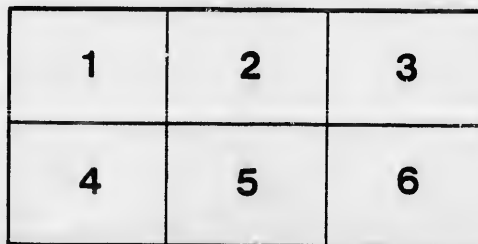
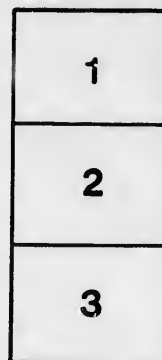
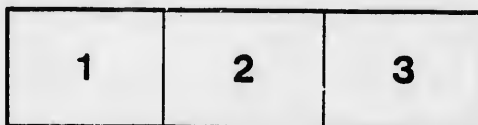
Seminary of Quebec
Library

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Séminaire de Québec
Bibliothèque

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

A BY-LAW

FOR

KEEPING IN REPAIR THE ROADS IN THIS CITY.

CORPORATION OF QUEBEC.

City of Quebec, } To wit:
In the District of Quebec. }

At a Special Meeting of the Council of the City of Québec, held at the City Hall, in the said City, on the Nineteenth day of December one thousand eight hundred and forty-five, in virtue of a By-Law made and passed at a Quartely Meeting of this Council held on the Ninth day of June one thousand eight hundred and forty-five, adjourned from the said Ninth day of June to the Tenth day of said month and further adjourned from the said Tenth day of June to the Eleventh day of the said month of June in the year last aforesaid, at which Quarterly Meeting were, and at this Special Meeting are present two-thirds of the Members composing the Council of the City of Québec, that is to say.

His Worship the MAYOR,

MM. SIMPSON,	MM. PLAMONDON,
GLACKEMEYER,	SCOTT,
ROBITAILLE,	WILSON,
O'BRIEN,	MASSUE,
LLOYD,	MCLEOD,
LAURIN,	ROUSSEAU,
TOURANGEAU,	CONNOLLY.

It was Ordained by the said Council, and **W^e** the said Council do Ordain and make the following By-Law, to wit :

1. That if any person being the Proprietor or Occupier, or having the care or management of any

REGLEMENT

POUR

L'entretien des chemins en cette cité.

CORPORATION DE QUÉBEC.

Cité de Québec
Dans le district de Québec. } Savoir :

A UNE Assemblée Spéciale du Conseil de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel-de-Ville en la dite Cité, le dix-neuvième jour de Décembre mil huit cent quarante-cinq, en vertu d'un Règlement fait et passé à une Assemblée Trimestrielle de ce Conseil, tenue le neuvième jour de Juin mil huit cent quarante-cinq, ajournée du dit neuvième jour de Juin au dixième jour du dit mois, et ajournée de nouveau du dixième jour de Juin sus-dit, au onzième jour du dit mois de Juin dans l'année mentionnée en dernier lieu, à laquelle Assemblée Trimestrielle étaient, et à cette Assemblée Spéciale sont présents deux tiers des membres composant le Conseil de la Cité de Québec, savoir.

Son Honneur le MAIRE,

MM. SIMPSON.

GLACKEMEYER,

ROBITAILLE,

O'BRIEN,

LLOYD,

LAURIN,

TOURANGEAU,

MM. PLAMONDON,

SCOTT,

WILSON,

MASSUE,

McLEOD,

ROUSSEAU,

CONNOLLY.

Il est ordonné par le dit Conseil, et NOUS, le dit Conseil, faisons et décretons le Règlement suivant :

1. Que toute personne, étant propriétaire ou occupant de, ou ayant sous sa charge aucune maison, ba-

house, part of a house, building, lot of ground or part thereof within any part of the said City of Quebec, shall neglect to level the snow in front of the same *immediately* after every fall thereof, or to fill up and level every cavity or hole called a *Cahot*, or every heap of ice or snow, opposite to such house, part of a house, building or lot of ground *immediately* after the formation of every such cavity, hole or *Cahot*, heap of snow, or ice, such person shall forfeit and pay for every such offence, a fine or sum of money not less than FIVE Shillings currency, nor more than FORTY Shillings currency.

2. That if any person being the Proprietor or Occupier, or having the care or management of any house, part of a house, building, lot of ground or part thereof, situated within the walls of the said City, or within that part or circuit of the said City, commencing at the Western limits of Saint-Peter's Ward, and extending thence over the Lower Town and Champlain Street and its continuation as far as the Toll Gate, or limit of the City on that side; and on the other, in Saint-Roch's Ward, over Des Fossés Street, from Saint-Roch's Street as far as Craig Street; and over the whole length of the aforesaid Craig-Street, shall permit the snow to collect in front of such house, part of a house, building or lot, to a height exceeding one foot at any time, or shall neglect to cause the snow above such height to be placed in heaps and carried away immediately after the fall of the same, such person shall forfeit and pay for every such offense, a fine or sum of money not less than FIVE Shillings currency, nor more than FORTY Shillings currency; and for every repetition or continuance of such offense, after the day of conviction thereof, such person shall pay a like fine of not less than FIVE Shillings currency, nor more than FORTY Shillings currency, for each day such snow is allowed to remain in front of such house, part of a house, building lot or part thereof.

tisses ou emplacement, ou partie d'emplacement, dans aucune partie de la Cité de Québec, qui négligera de niveler la neige en face de la dite maison, partie de maison, bâtisse ou emplacement, immédiatement après la chute d'icelle, ou de remplir ou niveler chaque cavité ou trou appelé cahot, ou tout amas de glace ou de neige vis-à-vis telle maison, partie de maison, bâtisse ou emplacement aussitôt après la formation de telle cavité, trou ou cahot, amas de neige ou de glace, encourra et paiera pour chaque telle offense, une amende ou somme d'argent qui ne sera pas moindre que CINQ chelins courant, et n'excédera pas QUARANTE chelins courant.

2. Que chaque fois que tout propriétaire, occupant, ou toute personne chargée du soin et de la gestion d'aucune maison, partie de maison, bâtiment ou emplacement, ou partie d'emplacement situés en dedans des murs de la dite Cité, ou dans cette partie de la dite Cité commençant au côté Ouest du Quartier Saint-Pierre, et s'étendant de là à la Basseville-Ville, à la rue Champlain et à la continuation de la dite rue jusqu'à la Barrière ou limite de la Cité de ce côté-là ; et de l'autre dans le quartier Saint-Roch à la rue Des Fossés, depuis la rue Saint-Roch jusqu'à la rue Craig ; et enfin à la dite rue Craig dans toute sa longueur, laissera s'accumuler la neige sur la devanture de telle maison, partie de maison, bâtiment ou emplacement, à une hauteur excédant un pied, ou négligera de faire mettre en tas et enlever, immédiatement après une chute de neige, la neige qui excédera la dite hauteur, encourra et paiera, pour chaque telle offense une amende ou somme qui ne sera pas moins de Cinq Schelings courant ni plus de QUARANTE Chelings courant ; et pour chaque récidive, ou pour chaque fois qu'elle persévérera dans la même offense, après le jour de condamnation, telle personne paiera la même amende qui ne sera pas moins de CINQ Chelins courant ni plus de QUARANTE Chelins courant, pour chaque jour que telle neige demeurera devant telle maison ou partie de maison, emplacement ou partie d'emplacement.

3. That if any proprietor or person occupying or having the care or management of any house, part of a house, building or part of a building, in the said City, shall allow the snow to collect, or the ice to form, on such house or building, or part thereof to such a quantity as may make it dangerous for foot passengers, or others to pass in front thereof, and shall neglect or fail to remove the same, every person so offending shall for every such offence forfeit and pay a fine or sum of not less than five shillings and not exceeding forty shillings.

4. That all water courses in the streets of the said City shall be made as near as possible to and outside the footways, and shall not exceed one foot in width, and any person, being a proprietor or occupier or having the care or management of any house, part of a house, or building lot of ground or part thereof, in front of which such water course shall not be so made, or in front of which he shall not cause the loose ice and other matter, caused by the excavation of such water course, to be immediately carried away, shall forfeit and pay a sum not less than FIVE Shillings currency, nor more than FORTY Shillings currency.

5. That every person who shall chop or brake up ice or snow, or cut any water course in any of the streets of the said City, shall submit to such verbal directions in relation thereto, as he may from time to time receive from the Surveyor of Highways or other person acting on his behalf, and in default of any such person complying with such directions within three hours after such directions shall have been given him personally, or at his house or domicile by the said Surveyor or other person acting on his behalf, such person shall forfeit and pay a sum of not less than FIVE Shillings currency, nor more than TWENTY Shillings currency.

6. That it shall be the duty of every person proprietor or occupant, or having the care or management of any house, part of a house, building, lot of ground or part thereof within any part of this City,

3. Que chaque propriétaire ou personne occupant ou ayant sous sa charge ou gestion, aucune maison, partie de maison, bâtisse ou partie de bâtisse, dans la dite Cité, qui laissera la neige s'accumuler, ou la glace se former sur le toit de telle maison ou bâtisse ou sur aucune partie d'icelles, de manière à ce que les piétons ou autres passant devant icelles soient exposés à quelque danger, et qui négligera ou refusera de faire enlever telle neige ou glace, encourra et paiera une amende ou somme de pas moins de cinq chelins et pas plus de quarante chelins courant.

4. Que toute rigole dans les rues de la dite Cité seront faites aussi près que possible en dehors du trottoir, et n'excéderont pas un pied de large, et toute personne qui, étant propriétaire de, ou occupant ou ayant sous sa charge telle maison, partie de maison, bâtisse ou emplacement ou partie d'emplacement devant lesquels telle rigole ne sera pas faite, ou qui négligera de faire enlever immédiatement la glace ou autres matières provenant de l'excavation de telle rigole, encourra et paiera une amende ou somme qui ne sera pas moindre que CINQ chelins courant, et qui n'excèdera pas QUARANTE Chelins courant.

5. Que toute personne qui bâchera ou coupera la glace ou la neige, dans aucune des rues de la dite Cité, se conformera, à ce sujet, à tels ordres ou directions verbales qu'elle recevra de temps à autre, de l'Inspecteur des Chemins, ou d'une autre personne agissant en son nom, et dans le cas où telle personne ne se conformerait pas à tels ordres ou directions sous trois heures après que tels ordres ou directions lui auront été donnés personnellement ou laissés à son domicile par le dit Inspecteur des Chemins ou autre personne agissant en son nom, telle personne encourra et paiera une somme qui ne sera pas moindre que CINQ Chelins courant, et qui n'excèdera pas VINGT Chelins courant.

6. Qu'il sera du devoir de toute personne, propriétaire, occupant ou chargée du soin ou de la gestion d'aucune maison, partie de maison, bâtiment, emplacement ou partie de bâtiment ou emplacement dans

forthwith to remove and carry away any soot, ashes, dirt, filth, snow, or ice, which may have been deposited or thrown in any Street, Lane or Highways in this City, in front of the house, part of a house, building, lot of ground or part thereof, of which such person is the proprietor or occupant, or of which he has the care or management as aforesaid, and every such person who shall neglect so to do shall forfeit and pay a sum of not less than FIVE Shillings and not exceeding TWO Pounds of current money aforesaid.

7. That it shall be the duty of every person proprietor or occupant to remove and cart away on or before the twenty-fourth day of April of each year, the snow and ice from half the Street or Lane in front of the premises owned or occupied by him, or of which he hath the care or management as aforesaid, and every such person neglecting or refusing so to do shall incur and pay a penalty of not less than FIVE Shillings and not more than FORTY Shillings of current money aforesaid, for each day the snow or ice is allowed to remain in the said Street, Highway or Lane after the said twenty-fourth day of April of each year.

8. That the snow or ice so removed shall be properly secured in a cart, sleigh or other vehicle so as to allow no part thereof to fall in any public Street, Highway or Lane of this City under a penalty of not less than FIVE Shillings and not more than FORTY Shillings of current money aforesaid, to be paid by the owner of such cart, sleigh or vehicle in which the said snow or ice has been removed.

9. That the owner of every such cart, sleigh or vehicle not being a carter shall have his name thereon in plain legible character, and that each owner neglecting so to do, shall incur and pay a penalty of not less than FIVE Shillings and not more than FORTY Shillings of current money aforesaid, for the first of-

aucune partie de cette Cité, d'enlever et emporter de suite toute suie, cendre, poussière, ordures, neiges ou glace qui pourront avoir été déposées ou jetées dans aucune rue, ruelle ou grand chemin dans cette Cité, devant la maison, partie de maison, bâtiment, emplacement ou partie de bâtiment ou emplacement, appartenant ou occupé par telle personne ou dont telle personne aura la charge et la gestion comme susdits ; et telle personne qui négligera de le faire sera passible d'une amende de pas moins de CINQ Chelins et de pas plus de QUARANTE Chelins courant.

7. Qu'il sera du devoir de toute personne, propriétaire, occupant ou chargée du soin ou de la gestion d'aucune maison, bâtiment, emplacement ou partie de bâtiment ou emplacement, d'enlever ou emporter le ou avant le vingt-quatrième jour d'Avril de chaque année la neige et la glace de la moitié de la rue ou ruelle sur le front de la propriété possédée ou occupée par elle ou dont elle a la charge et la gestion comme susdits ; et toute telle personne négligeant ou refusant de ce faire sera passible d'une amende de pas moins de CINQ Chelins et de pas plus de QUARANTE Chelins courant pour chaque jour que la dite neige ou glace restera sur la dite rue, chemin ou ruelle après le dit vingt-quatrième jour d'Avril de chaque année.

8. Que la neige ou la glace aura ainsi à enlever sera charriée dans une charrette, traîneau ou autre voiture bien fermée, de manière à ce qu'il n'en tombe aucune partie dans aucune rue, chemin ou ruelle publique de cette Cité, à peine d'une amende de pas moins de CINQ Chelins et de pas plus de QUARANTE Chelins courant, dont sera passible le propriétaire de telle charrette, traîneau, ou voiture dans laquelle telle neige ou glace aura été transportée.

9. Que le propriétaire n'étant pas charretier, de telle charrette, traîneau ou voiture, y fera inscrire son nom en caractère lisible, et que chaque propriétaire qui négligera de le faire sera passible d'une amende de pas moins de CINQ Chelins et de pas plus de QUARANTE Chelins courant pour la première of-

sense, and a like penalty of FIVE Shillings for each day such cart, sleigh or vehicle is used without having the name thereon as hereby directed.

10. That any person who shall deposit any snow, ice, dirt or filth, rubbish, or refuse of any kind, in any Street, Lane or Public Highway within this City shall incur and pay a penalty of not less than FIVE Shillings and not exceeding FORTY Shillings currency. And that any snow, ice, dirt or filth of any kind, which shall be removed and carted away shall be deposited in the following places, viz:—Beyond fifty feet north of the wharves at the extremity of the following streets, on the River Saint-Charles, viz:—Panet street, Anne street, Saint-François street, Saint-Thomas street, Saint-Peter street and beyond one hundred feet from the northern extremity of Saint-Paul's Market Wharves, or at such other places as may be hereafter fixed by the Road Committee of the City Council.

11. That if any person shall make any excavation in any of the streets of the said City, to effect an entrance by a cellar door or otherwise into any building, without having such excavation securely covered with a wooden frame, with its surface on a level with the snow or ice, he shall pay a fine or sum of not less than FIVE Shillings currency, and a simular fine for each day said excavation is allowed to remain without being securely covered after the said conviction.

12. That on notice given by the Road Surveyor or any person on his behalf, any occupier or proprietor or proprietors of a house or lot of land situated within the limits of this City, shall remove the snow or ice from the footpaths fronting such house or lot of ground, within twenty-four hours after such notice shall have been given under a penalty of not less than FIVE

fe
C
R
jo
pl
pa

or
au
Ch
Ch
du
se
de
mi
sa
ru
ce
Sa
ap
du

suc
aux
tiss
d'u
nei
son
cou
lin
cha
cou
tion
1
'Che
occ
mer
neig
van
qua

sense, et d'une pareille amende de pas moins de CINQ Chelins courant, et de pas plus de QUARANTE Chelins courant par jour et par chaque jour que cette charrette, traîneau ou voiture sera employé sans inscription de nom comme il est ordonné par le présent.

10. Que quiconque déposera aucune neige, glace, ordures, vidanges ou décombres d'aucune espèce dans aucune rue, ruelle ou place publique, dans cette Cité, sera passible d'une amende de pas moins de CINQ Chelins et de pas plus de QUARANTE Chelins courant, et que toute neige, glace, ou ordures d'aucune espèce qui sera enlevée ou charriée sera déposée dans les lieux suivants, savoir:—Au-delà de cinquante pieds des quais avoisinant l'extrémité des rues suivantes sur la Rivière Saint-Charles, savoir:—rue Panet, rue Anne, rue Saint-François, rue Saint-Thomas, rue Saint-Pierre, et au-delà de cent pieds de l'extrémité Nord des Quatre-Marché Saint Paul, ou dans tous autres lieux qui seront ci-après indiqués et fixés par le Comité des Chemins du Conseil de Ville.

11. Que toute et telle personne qui creusera dans aucune des rues de la dite Cité, pour communiquer aux portes de caves, ou autrement, dans aucune bâtisse, sans faire couvrir soigneusement telle cavité d'un panneau de madriers, qui soit de niveau avec la neige ou la glace, encourra et paiera une amende ou somme qui ne sera pas moindre que CINQ Chelins courant, et qui n'excèdera pas QUARANTE Chelins courant, et la même somme ou amende pour chaque jour que l'excavation subsistera sans être recouverte d'une manière solide après la dite condamnation.

12. Que sur notification donnée par l'Inspecteur des Chemins, ou par aucune personne en son nom, tout occupant ou propriétaire d'une maison, ou emplacement situé dans les limites de cette Cité enlèvera la neige ou la glace des trottoirs qu'il y aura sur le devant de la dite maison ou emplacement dans les vingt-quatre heures après que cette notification lui aura été

Shillings and not more than FORTY Shillings cur.

13. That if any person shall, in any of the streets, squares or public places, within the said City, slide or make any slide upon or in any street, lane or public square within the said City, on small sleighs, or with skates, or shall play at the game called *Hurley*, or throw any snow ball, lump of ice, stone or other missile in any such street, lane or public square, such person shall pay a fine of FIVE Shillings currency, and be subject to be imprisoned for a period not exceeding thirty days, or until such fine and costs be paid.

14. That if any person shall allow any horse or horses to be and remain in any of the streets, lanes or public places, within the said City, without a fit person being in charge thereof, he shall forfeit and pay a fine not less than FIVE Shillings currency, nor more than FORTY Shillings currency.

15. That if any person shall ride or drive, or cause or permit to be ridden or driven, harnessed to any winter vehicle, a horse or horses, without causing to be worn by each horse at least two good bells, fastened in such a manner that the sound thereof may be distinctly heard by all persons passing so that they may be warned of the approach of every such horse or horses and avoid the same, such person shall forfeit and pay a fine of TEN Shillings currency, for the first offence, and TWENTY Shillings currency for every subsequent offence, recoverable as well against the proprietor of such horse or horses as against the rider or driver of the same.

16. That the premises in

be and is hereby fixed and established as the Public Pound of this City, and the said
be and is named Keeper of the said Public Pound agreeably to the

17. That it shall be the duty of every Peace Officer,

don
de C
cour
1
moy
joue
de n
jecti
ques
de C
sonn
ou
payé
14
chev
bliqu
capa
enco
que
RAN
15
sant
un c
deux
nière
des
moye
évite
péna
offens
offens
vraibl
vaux.
16
Encl
du d
17.

donnée, à peine d'une amende qui ne sera pas moins de CINQ Chelins ni plus de QUARANTE Chelins courant.

13. Que quiconque glissera ou fera des glissoires au moyen de petits traîneaux ou de petits patins, ou jouera au jeu appelé *la Crosse*, ou jettera des pelotes de neiges, morceaux de glaces, pierres ou autre projectile, dans aucune des rues, ruelle ou places publiques dans la dite Cité, encourra et paiera une amende de CINQ Chelins courant, et sera sujet à un emprisonnement pour un temps n'excédant pas trente jours, ou jusqu'à ce quelle tel amende et les frais soient payés.

14. Que toute personne qui laissera aucun cheval ou chevaux dans aucune des rues, ruelles ou places publiques, dans la dite Cité, sans qu'il y ait une personne capable pour veiller à chaque tel cheval ou chevaux, encourra et paiera une amende qui ne sera pas moindre que CINQ chelins, et qui n'excèdera pas QUARANTE Chelins courant.

15. Que toute personne montant ou menant, ou faisant mener attelés à toute voiture d'hiver quelconque, un cheval ou des chevaux, non munis d'aux moins deux bonnes clochettes ou grelots fixés de telle manière que le son en puisse être distinctement entendu des personnes allant et venant, afin que par ce moyen elles puissent être averties de l'approche de, et éviter tel cheval ou chevaux, encourra et paiera une pénalité de DIX Chelins courant, pour la première offense, et de VINGT Chelins courant pour chaque offense subséquente, laquelle pénalité sera recouvrable contre le propriétaire de tel cheval ou chevaux, ou contre le conducteur d'icelui ou d'iceux.

16. Que la propriété située appartenant à soit et icelle est par le présent établie comme Enclos Public pour cette Cité, et que le dit soit et il est par le présent nommé Gardien du dit Enclos Public, conformément

17. Qu'il sera du devoir de tout Officier de Paix,

or Policeman who shall find any horse or horses going at large within the said City, or without a competent person in charge of it or of them, to take the same into his custody without delay, and convey the same forthwith to the Public Pound of the said City, to be there detained until delivered therefrom in the manner required by law.

18. That it shall be the duty of the Chief of Police to enforce the execution of this Ordinance,

19. That all By-Laws and Ordinances respecting the keeping of Roads, Streets and Lanes of this City in repair, and especially those of the nineteenth of June, one thousand eight hundred and forty-one, and of the twentieth of December, one thousand eight hundred and forty-four, shall be and the same are hereby repealed.

[L. S.]

ED. CARON,
Mayor.

Attesté,

F. X. GARNEAU,
City Clerk.

By order of the Road Committee,

JOS. HAMEL,
Road Surveyor.

Quebec, 10th Nov. 1848.

ou homme de Police, qui trouvera aucun cheval ou chevaux, errant dans la dite Cité, ou n'étant point en la charge d'une personne capable de saisir immédiatement les dits cheval ou chevaux, et de le ou les conduire sans délai à l'Enclos Public de la dite Cité, pour y être détenus jusqu'à ce que délivrés en la manière requise par la Loi.

18. Qu'il sera du devoir du chef de police de veiller à l'exécution de cette ordonnance.

19. Que tous Réglements et Ordonnances concernant l'entretien des Chemins, Rues et Ruelles de cette Cité, et notamment ceux du dix-neuf Juin mil huit cent quarante-et-un et du vingt Décembre mil huit cent quarante-quatre seront et sont par le présent révoqués.

[L. S.]

ED. CARON,
Maire.

Attesté.

F. X. GARNEAU,
Greffier de la Cité.
Par Ordre

du Comité des Chemins,
JOS. HAMEL,
Inspecteur des Chemins.

Québec, 10 nov. 1048.



